

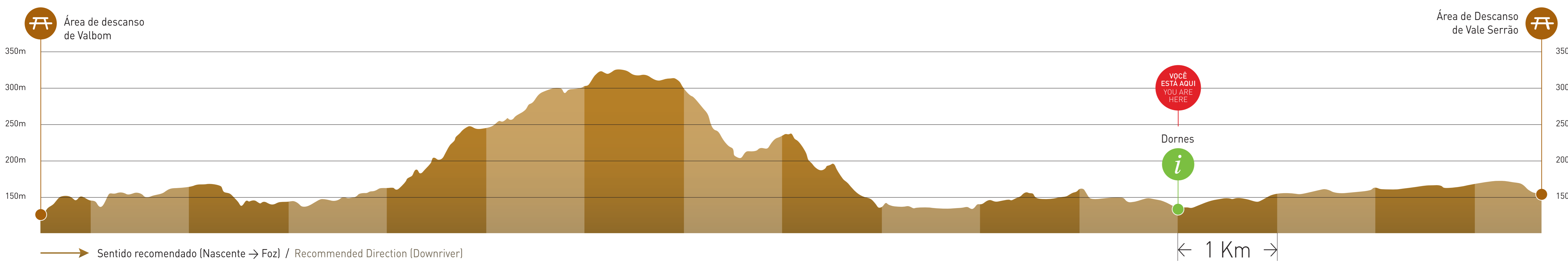


Situada numa península no rio Zêzere, a Vila de Dornes é rica em história, património, lendas e manifestações religiosas. Por aqui andaram romanos, que extraíam ouro das águas do rio e construíram as primeiras edificações. Foi sobre a base destas ruínas milenares que Gualdim Pais fez erguer a singular torre templária de cinco faces, para defesa das terras em tempo de reconquista. À sombra protetora da atalaia medieval logo nasceu, no séc. XIII, a igreja matriz, a mando da própria Rainha Santa Isabel segundo reza a lenda, tendo recebido instruções Guilherme de Pavia para aí colocar a pietá sagrada de N.ª Sra. do Pranto. A ela estão associadas as mais diversas lendas e o seu culto fez de Dornes um importante centro de peregrinação religiosa desde a idade média. Ainda hoje aqui acorrem peregrinações de toda a região, os Círios, entre a Páscoa e o terceiro Domingo de Setembro, tendo como pontos altos o domingo de Espírito Santo e a data de 15 de Agosto. Em 1321 era esta antiga Vila uma das Comendas da Ordem de Cristo e, em 1353, já tinha tabelião. No ano de 1513 atinge Dornes o seu auge com a atribuição de foral manuelino.

Situated on a peninsula in the Zêzere River, Dornes Village is rich in history, heritage, legends and religious manifestations. Here trod the Romans, who extracted gold from the waters of the river and erected the first buildings. It was on the basis of these ancient ruins that Gualdim Pais built the unique five-sided Templar tower, for the defence of the land during the Reconquista. Under the protective shadow of the medieval watchtower, the parish church was erected in the 13th century, at the behest of the Queen Saint Isabel herself according to legend, with Guilherme Pavia having received instructions to place the sacred *pieta* of Nossa Senhora do Pranto there. Many different legends are associated with her and devotion to her made Dornes an important religious pilgrimage centre during the Middle Ages. To this day, pilgrims flock here from across the region, the Círios Pilgrimages, between Easter and the third Sunday in September, the high points being Pentecost Sunday and 15 August. In 1321, this old Town belonged to the Order of Christ and, in 1353, it already had a civil-law notary. In 1513, Dornes reached its peak when it was granted a status of council by King Manuel I.



Mapa n.º IGEEOE / 1:25.000: 288 / Map IGEEOE / 1:25.000: 288



LEGENDA / KEY

- GRZ
- Troço GRZ descrito neste painel / GRZ stretch described on this panel
- Variante BTT (Percurso BTT diferente do pedestre) / MTB Variation [Alternative Path for Mountain Biking]
- N351 Estrada asfaltada / Paved road
- Caminho em terra / Dirt road

- Estação Intermodal / Intermodal Station
- Painel Informativo / Information Panel
- Área de Descanso (inclui painel informativo) / Rest area (includes Information panel)
- Leitor de Paisagem / Landscape Reader
- Alojamento / Accommodation
- Restaurante / Restaurant
- Café / Merceria / Coffeehouse / Grocery
- PONTO DE INTERESSE: Património / Heritage, Natureza / Nature, Miradouro / Viewpoint

NÍVEL DE DIFICULDADE / DIFFICULTY LEVEL

Os níveis de dificuldade e tempos apresentados são apenas indicativos. Foram calculados numa base de esforço físico e não contemplam paragens. Faça a sua estimativa, analisando os dados técnicos do traço a percorrer. The levels of difficulty and times given are only indicative. They were calculated on a physical effort basis and do not include stops. Make your estimate by analysing the technical data of the path to be taken.

Dornes → AD Vale Serrão

3,7 Km / + 60 m / - 40 m

0h50 FÁCIL / EASY  
0h20 ACESSÍVEL / ACCESSIBLE

Após cruzar Dornes o percurso irá decorrer durante 3 km em estrada asfaltada que progressivamente se vai afastando das águas da Albufeira de Castelo de Bode. Nas proximidades de Vale Serrão irá encontrar a EN 238. Após a sua travessia e percorrer 100 metros na sua berma abandona esta via por um caminho de terra situado à direita. Percorridos cerca de 600 metros encontra-se a Área de Descanso de Vale Serrão.

After passing through Dornes, the route runs for 3 km on a paved road that moves progressively away from the waters of the Castelo de Bode Dam. Near Vale Serrão, you will come to the EN 238 national road. After crossing the road and walking 100 metres along it, you will turn on to a trail located on the right. After about 600 metres, you will come to the Vale Serrão Rest Area.

Dornes → AD Valbom

11,5 Km / + 430 m / - 420 m

3h10 MÉDIO / MEDIUM  
1h15 ACESSÍVEL / ACCESSIBLE

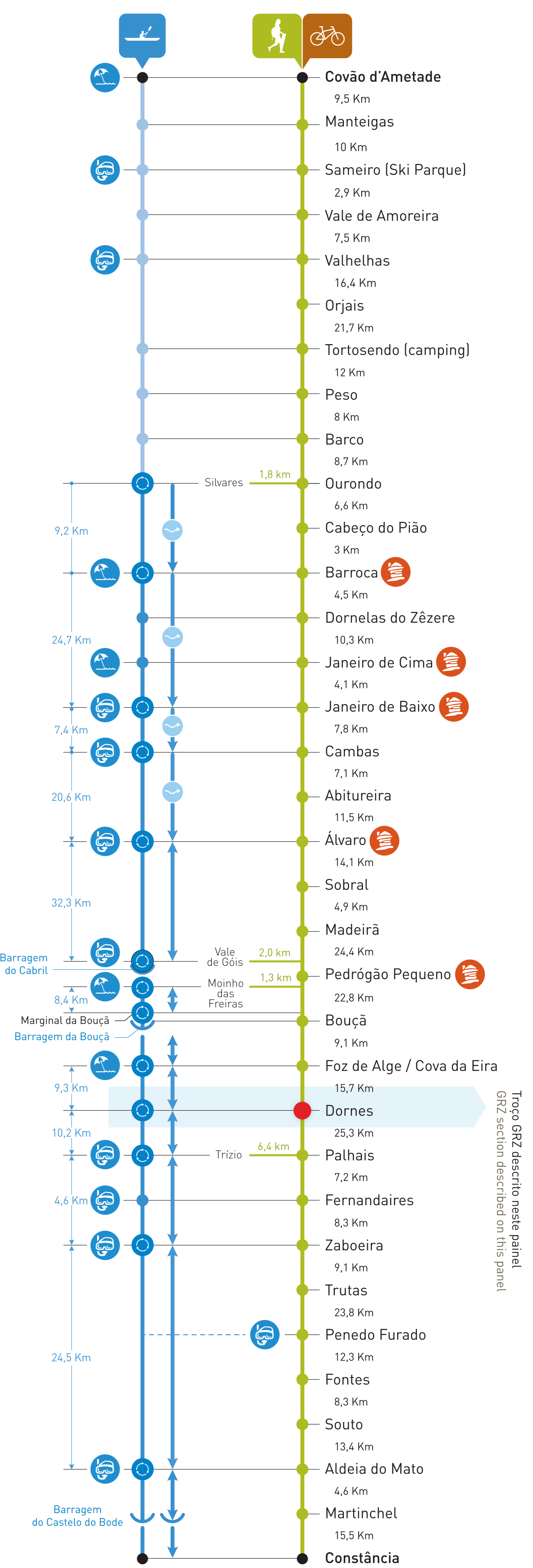
Após alguns quilómetros em asfalto, o percurso irá abandonar a proximidade com o rio e iniciar a subida em direção à serra de S. Paulo. A descida em caminho de terra e em zona de eucalipto irá levar-nos à Ribeira de Brás. Virando à direita e percorrendo sempre a estrada municipal irá passar pelo lugar do Casalinho de Santana e 2 km após chegar ao lugar de Valbom onde, nas margens do rio / albufeira de Castelo de Bode se encontra uma Área de Descanso.

After a few kilometres on paved roads, the route leaves the proximity of the river and starts the climb towards Serra de São Paulo. The descent along a trail, through areas of eucalyptus trees, will take you to Ribeira de Brás. Turning right and always on the municipal road, you will pass by Casalinho do Santana and, 2 km later, you will come to Valbom. There is a rest area on the banks of the Castelo de Bode river/dam.

PERCURSO REGISTADO E HOMOLOGADO POR / CERTIFIED BY



GR33 / GRZ



Distância total GRZ terrestre [Covão da Ametade ↔ Constância]: 370Km  
GRZ total terrestre extension [Covão da Ametade ↔ Constância]: 370Km

- Aldeia do Xisto Schist Village
- Praia Fluvial River Beach
- Parque Fluvial River Park
- Estação Intermodal Intermodal Station
- Águas bravas White water
- Rio Zêzere / Zêzere River
- Troço navegável / Rio Zêzere Navigable stretch / Zêzere River
- Ligação ao itinerário fluvial principal Connection to the main river route
- Sentido possível para navegação Possible way of navigation
- Barragem / Dam

A GRZ é a primeira Grande Rota multidisciplinar de Portugal  
The GRZ is the first multidisciplinary Great Route in Portugal / [www.aldeiasdoxisto.pt](http://www.aldeiasdoxisto.pt)

SINALÉTICA / CÓDIGO DE CONDUTA / ÉPOCA ACONSELHADA / Trail signage / Code of conduct / Recommended season

Percurso pedestre GR / Long Distance Walking Path  
GR BTT / Long Distance MTB route (apenas na variante BTT / only in alternative path for mountain bikers)

Seguir apenas pelo triho sinalizado / Follow sign-posted trails only  
Evitar fazer ruídos desnecessários / Avoid making unnecessary noise  
Observar a fauna sem perturbar / Never scare the animals  
Não danificar a flora / Do not damage any vegetation  
Não deixar lixo ou outros vestígios da sua passagem / Do not litter and leave no trace of your visit  
Não fazer lume / Do not light fire  
Não recolher amostras de plantas ou rochas / Do not collect or damage plants or rocks  
Ser afável com as pessoas que encontre no local / Be kind to people you find along the way

Época aconselhada: Todo o ano. Atenção ao calor no verão e ao piso escorregadio no inverno.  
Recommended season: all year round, taking the necessary precautions for high temperatures in summer and slippery terrain in the winter.

CONTACTOS ÚTEIS / Contact information

SOS Emergência / SOS Emergency: 112  
SOS Floresta / SOS Forest: 117  
G.N.R. / National Guard Police: 249 360 100  
Bombeiros / Fire Fighters: 249 361 170/180  
Informação anti-venenos / Poison Control Information: 808 250 143 / 217 950 143  
Centro de Saúde / Health Centre: 249 360 090

Farmácia Moderna (Frazoira) / Pharmacy Moderna (Frazoira): 249 366 166  
Farmácia Soeiro (F. Zêzere) / Pharmacy Soeiro (F. Zêzere): 249 361 251  
Farmácia Graciosa (F. Zêzere) / Pharmacy Graciosa (F. Zêzere): 249 366 117  
Câmara Municipal de Ferreira do Zêzere / Municipal Council: 249 360 150  
Junta de Freguesia de Dornes / Dornes Parish Council: 249 366 745  
Posto de Turismo Municipal / Tourism Office: 249 360 151  
ADXTUR - Agência para o Desenvolvimento Turístico das Aldeias do Xisto / Aldeias do Xisto Tourism Development Agency: 275 647 700